FÖRSLAG TILL AVGÖRANDE AV GENERALADVOKAT DÁMASO RUIZ-JARABO COLOMER

föredraget den 10 mars 1998 *

1. Kommissionen har genom denna talan yrkat att domstolen skall fastställa att Republiken Portugal har underlåtit att uppfylla sina skyldigheter enligt gemenskapsrätten, närmare bestämt rådets direktiv 75/440/EEG av den 16 juni 1975 om den kvalitet som krävs på det ytvatten som är avsett för framställning av dricksvatten i medlemsstaterna (EGT L 194, s. 26; svensk specialutgåva, område 15, volym 1, s. 232, nedan kallat direktivet). Kommissionen har närmare bestämt klandrat Portugal för att staten inte har utarbetat en åtgärdsplan för förbättringen av ytvatten som innehåller en tidtabell, vilka bägge föreskrivs i artikel 4.2 i direktiv 75/440, inom den frist som löpte ut den 1 januari 1989 i enlighet med artikel 395 jämförd med bilaga XXXVI till Akt om anslutningsvillkoren för Konungariket Spanien och Portugisiska republiken och om anpassningar av fördragen (EGT L 302, 1985; för svensk version se Handlingar om anslutning till Europeiska gemenskaperna, band II, del I, 1987, s. 215). Kommissionen har i andra hand anfört att det skall fastställas att Portugal i strid med artikel 10 i direktivet har underlåtit att underrätta kommissionen om dessa åtgärder. Kommissionen har även yrkat att svaranden skall förpliktas att ersätta rättegångskostnaderna.

2. Kommissionen begärde genom skrivelse av den 12 augusti 1991 att den portugisiska regeringen skulle tillsända den en kopia av åtgärdsplanen som innehåller en tidtabell för förbättringen av ytvatten. Då de portugisiska myndigheterna inte besvarade skrivelsen upprepade kommissionen sin begäran den 13 november 1992 och den 22 januari 1993.

Den portugisiska regeringen tillsände genom skrivelse av den 19 maj 1993 kommissionen en handling kallad "Program för minskning av föroreningar".

3. Genom formell underrättelse av den 13 januari 1994 underrättade kommissionen den portugisiska regeringen om att denna handling inte uppfyllde kraven i artikel 4.2 i direktivet och uppmanade den att yttra sig inom en frist på två månader.

4. Den 10 juni 1994 underrättade den portugisiska regeringen genom sin ständiga representation vid Europeiska unionen kommissionen om att den var i färd med att vidta de nödvändiga åtgärderna för att införliva direktivet och särskilt för att utarbeta den begärda åtgärdsplanen. Den portugisiska regeringen begärde en tilläggsfrist på två månader för att kunna lämna mera upplys-

* Originalspråk: spanska.

ningar, eftersom förfarandet i fråga var invecklat.

5. Eftersom kommissionen inte erhöll de utlovade upplysningarna riktade institutionen den 10 juli 1995 ett motiverat yttrande till Republiken Portugal och uppmanade den att inom två månader vidta de nödvändiga åtgärderna för att följa direktivet.

6. Den portugisiska regeringen tillsände den 1 mars 1996 kommissionen en handling kallad "Systematisk åtgärdsplan" med vissa bilagor. Efter att ha undersökt dem väckte kommissionen förevarande talan, eftersom den ansåg att Republiken Portugal fortfarande inte hade uppfyllt kraven i artikel 4.2 i direktivet.

7. Den portugisiska regeringen har i sitt yttrande vid domstolen inte bestridit fördragsbrottet men har anfört att den "Systematiska åtgärdsplan" som den 1 mars 1996 tillsändes kommissionen i stort sett uppfyller kriterierna i direktivet. Den slutgiltiga planen, vars fullständiga utarbetande har försenats flera gånger, skulle i vart fall bli klar före den 30 oktober 1997. Den portugisiska regeringen har följaktligen begärt att förfarandet skall vilandeförklaras fram till denna dag.

8. Av vad som har anförts ovan följer att Republiken Portugal har gjort sig skyldig till det påtalade fördragsbrottet.

Eftersom kommissionens första skrivelse i denna fråga är över sex år gammal och den portugisiska regeringen vid flera tillfällen har underlåtit att infria sitt löfte att följa sina skyldigheter enligt direktivet, skall ansökan om vilandeförklaring av förfarandet enligt min uppfattning inte bifallas. Svaranden skall under alla omständigheter ersätta rättegångskostnaderna i enlighet med artikel 69.2 i rättegångsreglerna.

Förslag till avgörande

9. Jag föreslår att domstolen skall bifalla talan och meddela följande dom:

1) Republiken Portugal har underlåtit att uppfylla sina skyldigheter enligt artikel 189 i EG-fördraget genom att inte inom den föreskrivna fristen utarbeta en

systematisk åtgärdsplan som innehåller en tidtabell för förbättringen av ytvatten, såsom föreskrivs i artikel 4.2 i rådets direktiv 75/440/EEG av den 16 juni 1975 om den kvalitet som krävs på det ytvatten som är avsett för framställning av dricksvatten i medlemsstaterna.

2) Republiken Portugal skall ersätta rättegångskostnaderna.